



europaena
education

Esbjörn en el rincón de estudio
Carl Larsson, 1912
Museo Nacional, Suecia
Dominio público

EUROPEANA EDUCATION

Una guía para utilizar *Europeana* en la
educación

13 de marzo de 2017

Europeana en la educación

¿A quién va dirigida esta guía?

- Educadores de todas las materias, en particular de arte, historia y música.
- Desarrolladores de recursos educativos (aplicaciones, juegos, CEMAs, etc).
- Editores de materiales educativos.
- Estudiantes y estudiosos que quieran consultar un repositorio variado y de confianza de contenido patrimonial.

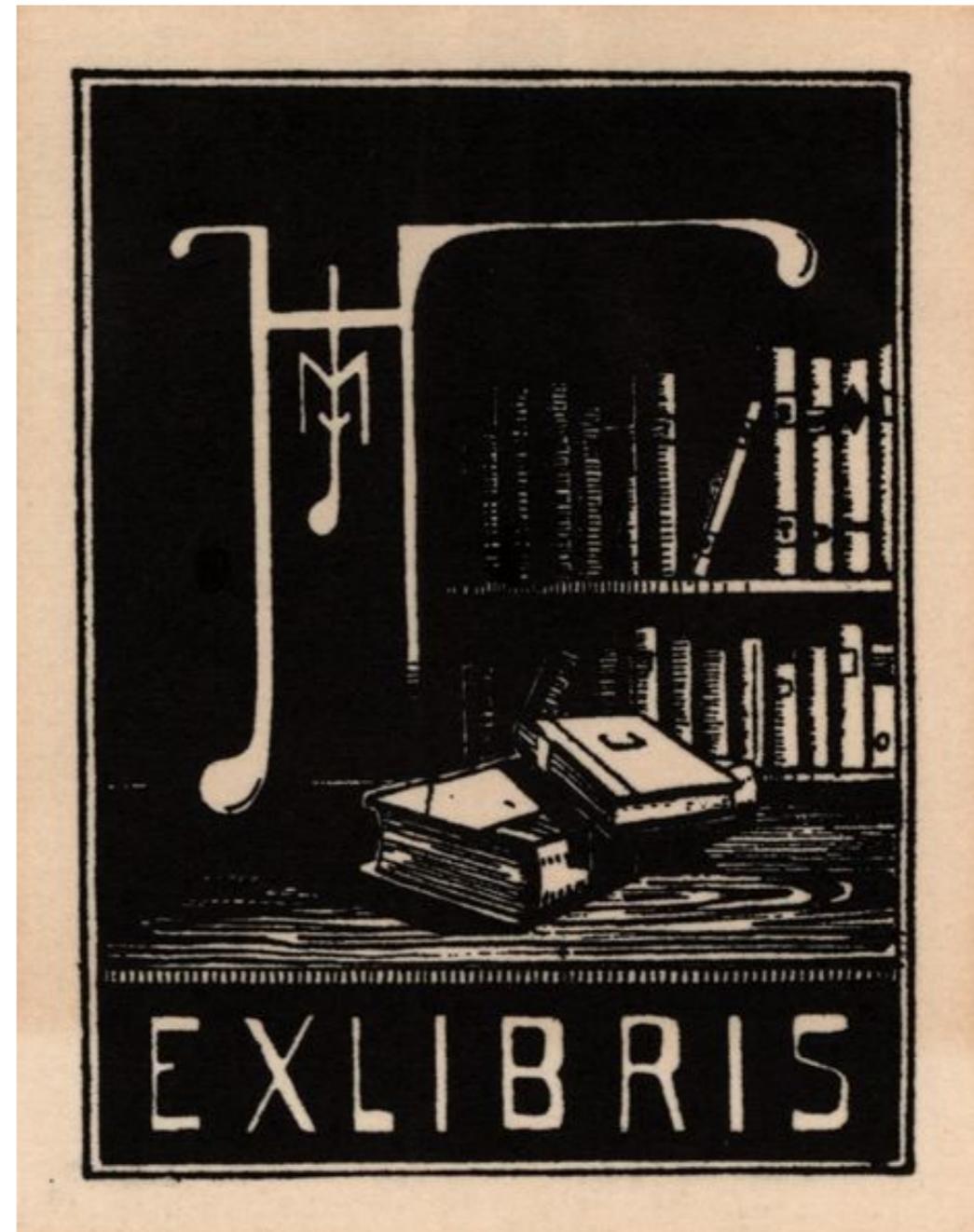
Después de leer este material:

- Sabrás quiénes somos y qué hacemos.
- Conocerás la mejor manera de encontrar el contenido que buscas.
- Podrás confiar en que el contenido que encuentres está bajo licencias aptas para su uso en educación.
- Conocerás el modo correcto de referenciar el contenido que uses.
- Podrás crear y compartir con tranquilidad (y tal vez comercializar) tus propios recursos educativos.

Este es un documento en permanente actualización y estamos encantados de recibir comentarios. Comparte tus observaciones y sugerencias escribiendo a reuse@europeana.eu.

Contenido

1. ¿Qué es *Europeana*?
2. Palabras clave
3. Búsquedas en *Europeana*
4. Encontrar contenido reutilizable
5. Cómo referenciar contenido
6. Utilizar las APIs de *Europeana*
7. ¡Participa!



[bokägmärke, exlibris](#)

Autor desconocido, 1929

Museo de Malmö, Suecia

Dominio Público

¿Qué es *Europeana*?

¿Qué ofrecemos?

→ Contenido variado e inspirador:

- Más de 50 millones de ítems de [patrimonio cultural digitalizado](#) como fotografías, vídeos, música, periódicos, textos (cartas, diarios y libros), registros orales y noticiarios.
 - [Más de 20 millones de ítems](#) aptos para su uso en educación.
 - [Exposiciones comisariadas](#) y colecciones temáticas.
 - Contenido en 22 lenguas (y más en el futuro próximo) y exposiciones disponibles en 12 lenguas.
- Herramientas para acceder al contenido y utilizarlo:
- [Búsqueda manual y descarga](#)
 - [Cuatro APIs](#)



Somos la plataforma de Europa para el patrimonio cultural digital, financiada por la Comisión Europea,

Palabras clave

Copyright: el [copyright](#) es una forma de [propiedad intelectual](#) que protege obras de arte originales (por ejemplo, fotografías, cuadros y literatura), así como otras obras publicadas. El *copyright* tiene una duración limitada; una vez que [expira](#), el ítem en cuestión pasa al dominio público, donde se permite “el uso y la reutilización gratuita [de la obra] por parte de cualquiera sin necesidad de tener la autorización del propietario del *copyright*”.

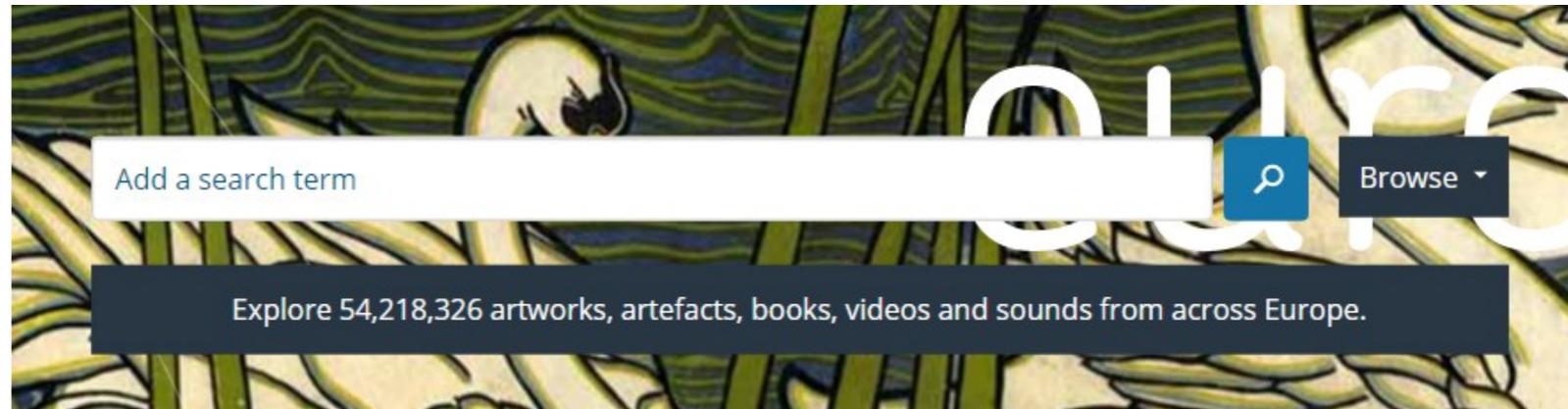
Proveedor de datos o institución: Se refiere al museo, galería, archivo o biblioteca (u otra institución) que provee a *Europeana* de los datos de su patrimonio cultural digital.

Disponible para la reutilización: Contenido que se puede utilizar y reutilizar libremente con fines comerciales y no comerciales; esto incluye contenido de dominio público, así como contenido bajo licencias CC0, CC BY y CC BY-SA.

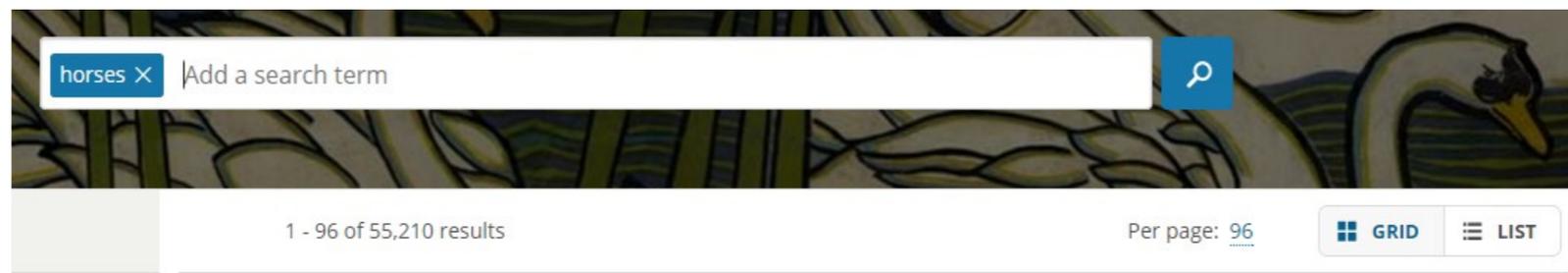
Reutilización: Utilizar contenidos de nuevas formas (por ejemplo, adaptándolo, remezclándolo y haciendo desarrollos a partir de él) y/o en nuevos entornos (digitales o analógicos), por ejemplo, aplicaciones, juegos, portales digitales u obras de impresión 3D.

Búsquedas en *Europeana*

En nuestra [home](#) tenemos un cuadro de búsqueda que da acceso a todo el contenido de *Europeana*.



Puedes iniciar tu búsqueda introduciendo una palabra clave en el cuadro (por ejemplo, "caballos").



Verás que de esta manera se te presentan muchos resultados. Puedes elegir ver este contenido como mosaico o como listado y cambiar el número de ítems que aparecen en cada página.

Consejos de búsqueda

¡Si no quieres navegar mucho o si sabes lo que estás buscando, utiliza estos consejos de búsqueda para encontrarlo!

“Biblioteca Nacional de Francia”

COUNTRY: france

when:(1944) o YEAR:[1525 TO 1527]

Utiliza ~ después de una palabra para decir “parecido a”: por ejemplo, si escribes “trompet~”, te aparecerán resultados de trompeta, pero también de trompetistas.

Utiliza ~ después de una cadena de palabras para encontrar palabras separadas por una distancia determinada: por ejemplo, si escribes “Carl Schallhas~10” te aparecerá Carl Philipp Schallhas.

Utiliza AND, OR, NOT para refinar tus búsquedas; por ejemplo, “sal AND pimienta” [sal y pimienta]; “sal NOT pimienta” [sal, no pimienta]; “sal OR pimienta” [sal o pimienta]

Utiliza () para agrupar búsquedas, por ejemplo, “(sal AND pimienta) AND cocina”; “NOT (sal AND pimienta) AND cocina”.

El comodín * te permitirá encontrar palabras con varias terminaciones: por ejemplo, si escribes “ca*”, te aparecerán resultados con las palabras *cat* [gato], *cap* [tapa], *cane* [vara], *cable* [cable], *canary* [canario], etc.

El comodín ? te permitirá encontrar palabras con una letra cambiada: por ejemplo, si escribes “ca?e”, te aparecerán resultados con las palabras *cafe* [café], *cane* [vara], *care* [cuidado], *case* [caso], etc.

Utiliza comillas para búsquedas exactas de cadenas de palabras.

Utiliza COUNTRY [país], seguido del nombre del país (en inglés y con todas las letras en minúscula)), para resultados de un determinado país.

Haz búsquedas por año o por un periodo de tiempo determinado utilizando “when” [cuando] o YEAR [año].

Utiliza una virgulilla para encontrar contenido que se escribe parecido o que contiene palabras que es posible que se utilicen juntas.

Haz búsquedas más específicas utilizando (paréntesis) y AND, [Y] OR [O], NOT [NO CONTIENE].

A diferencia de lo que sucede con el buscador de *Google*, no puedes encontrar algo si no lo escribes bien. Si no estás seguro de cómo se escribe una palabra, puedes utilizar comodines como el asterisco o el signo de interrogación. Estos símbolos funcionan con todas las palabras, pero no con la primera letra de la palabra.

Términos de búsqueda

Utiliza los filtros que aparecen a la izquierda de la pantalla para encontrar contenido en función de los siguientes criterios:

→ **El tema de una colección:** desde marzo de 2017, arte, moda y música, entre otros.

→ **El tipo de medio:** imagen, texto, sonido, vídeo, 3D

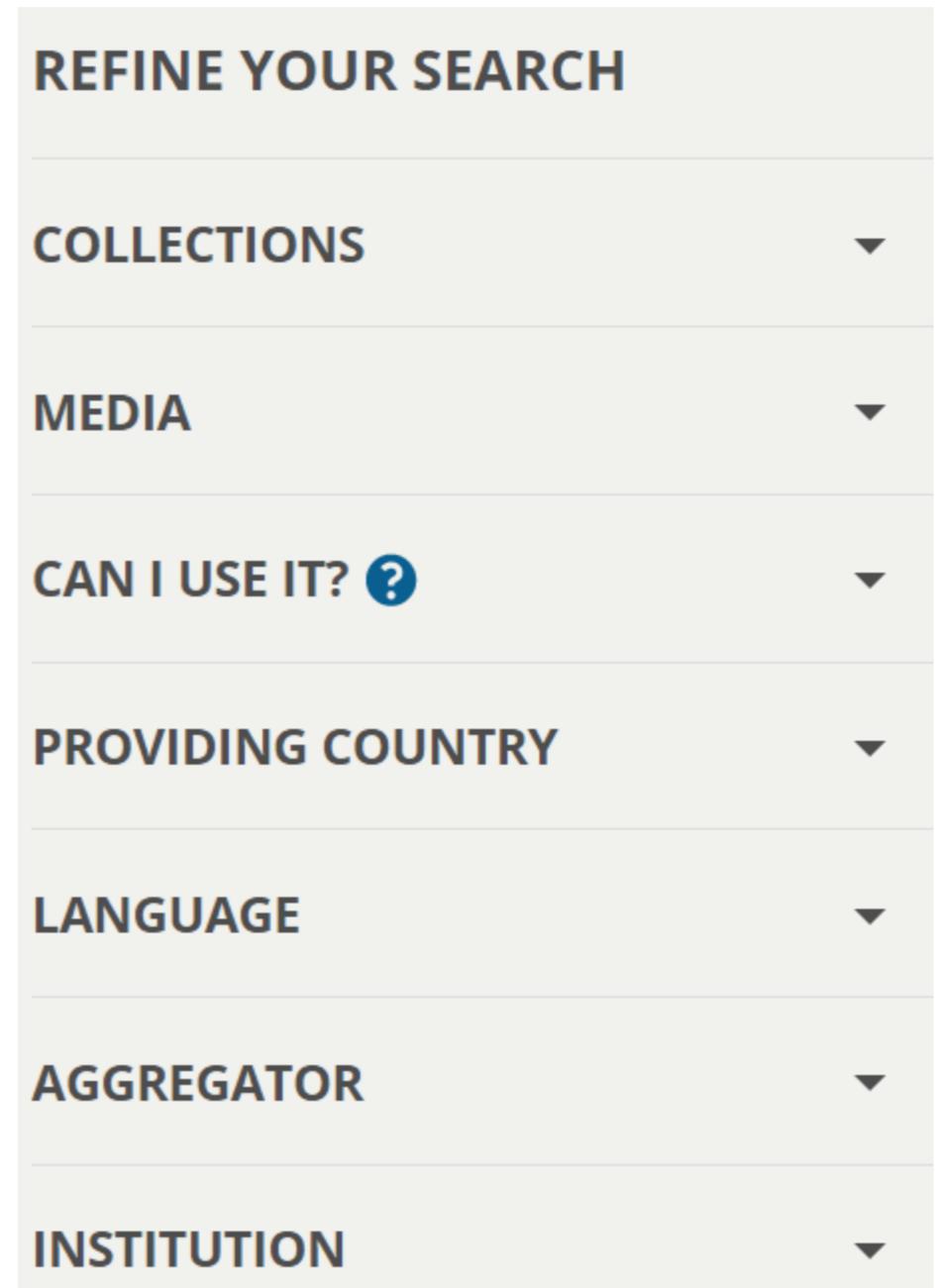
Truco: al seleccionar “solo ítems con enlace a los objetos”, se nos presenta contenido que se puede descargar directamente de *Europeana*.

→ **¿Puedo utilizarlo?** Entérate de la licencia del ítem.

→ **País proveedor:** de dónde es la institución que ha facilitado el ítem.

→ **Idioma.**

→ **Institución:** en caso de que solo quieras contenido de determinado proveedor.



Captura de pantalla de los filtros de búsqueda

Encontrar contenido reutilizable

En *Europeana* te facilitamos la búsqueda de contenido que puedas reutilizar con fines educativos. Lo hacemos garantizando que cada objeto digital va acompañado de una [declaración de derechos](#) que describe cómo puedes utilizarlo (véanse las líneas en amarillo más abajo).



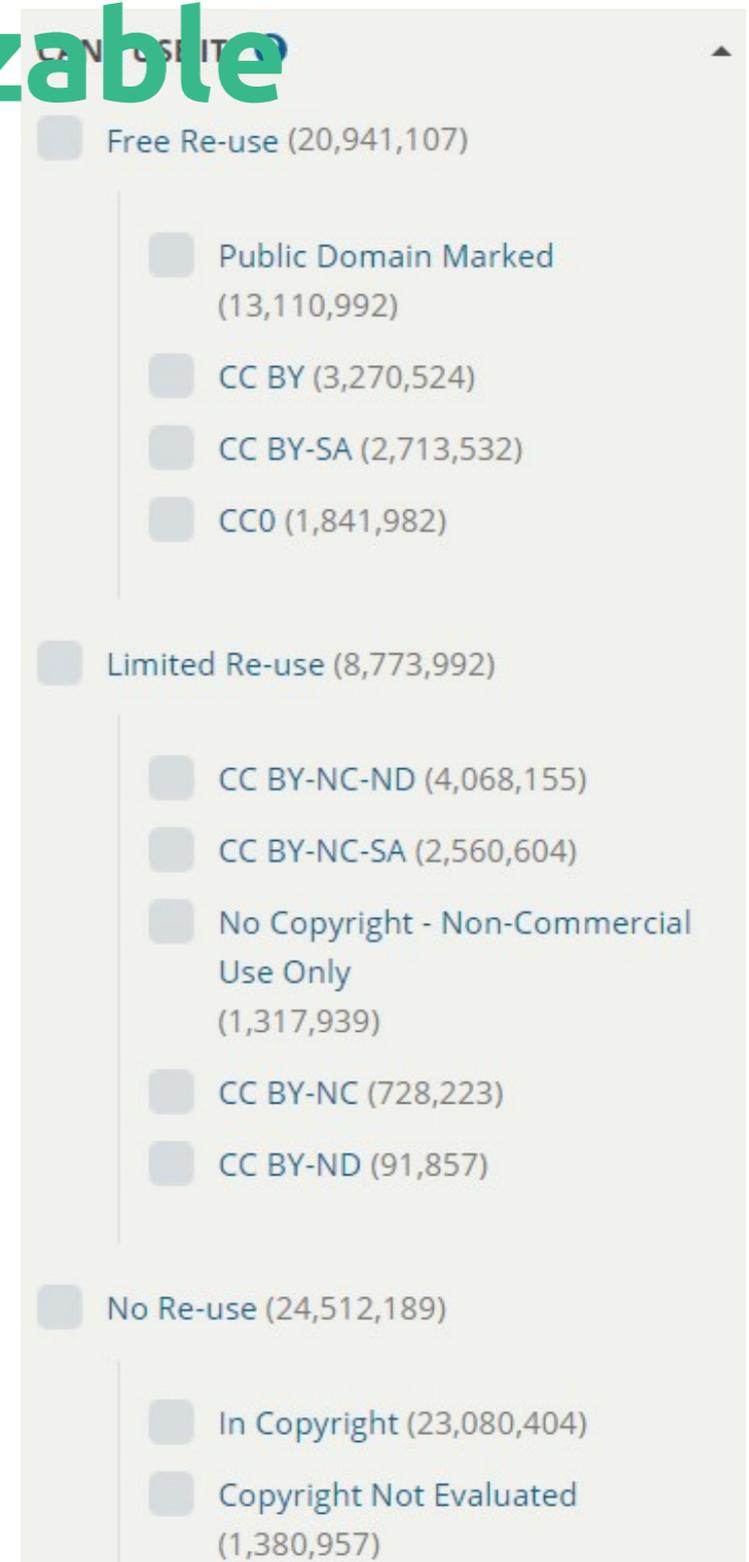
Title	Gros Bull-dog, coiffé d'un chapeau : [photographie de presse] / Planet Planet News (Agence de presse). Agence photographique	FIND OUT MORE View at National Library Of France
Description	Ancien détenteur : Agence de presse Mondial Photo-Pressse	CAN I USE IT? Free Re-use Public Domain Marked

Captura de pantalla en la que aparece [Gros Bull-dog, coiffé d'un chapeau : \[photographie de presse\] / Planet | Planet News \(Agence de presse\)](#). Agencia fotográfica, 1933. Biblioteca Nacional de Francia, Dominio Público. Destacados de *Europeana*.

Encontrar contenido reutilizable

Puedes encontrar contenido reutilizable usando el desplegable “**¿Puedo utilizarlo?**” en el menú de búsqueda. Este desplegable aparece a la izquierda de la pantalla cuando inicias una búsqueda.

En él, puedes seleccionar “**Sí con atribución**” y solo te aparecerá en los resultados contenido que se puede reutilizar sin más restricciones que la de referenciarlo adecuadamente.



Captura de pantalla de las funcionalidades de filtrado referentes al *copyright*

¿Qué puedo utilizar?

El contenido de libre reutilización viene acompañado de las etiquetas de Dominio Público, CC0, CC BY o CC-BY-SA. Las obras que son de [Dominio Público \(DP\)](#) pueden utilizarse con total libertad con fines comerciales y no comerciales, siempre y cuando se recoja la autoría y la fuente de la obra.

Cuando el contenido aparece con una licencia [Creative Commons \(CC\)](#) es posible que haya obligaciones o restricciones adicionales. Puedes saber cuáles son estas a partir de las siglas que siguen a la doble C de la declaración de derechos:

- BY – atribución - exige que recojas la autoría de la obra.
- SA – compartir igual – exige que compartas la obra derivada bajo las mismas condiciones.
- NC – no comercial – solo autoriza el uso de la obra con fines no comerciales.
- ND – no derivados – no tienes permiso para cambiar la obra en ningún sentido.

En *Europeana* puedes encontrar una [explicación detallada](#) de cada declaración de derechos.

Si quieres utilizar contenido con otro tipo de declaración de derechos, tienes que comprobar siempre el tipo de licencia que tiene. Puedes encontrar información adicional en la página del contenido, en el campo “Información adicional de derechos” o siguiendo el enlace para ver el objeto y sus condiciones de uso en la página *web* del proveedor de datos.

Cómo referenciar el contenido

Es muy importante reflejar correctamente la autoría y la fuente del contenido del patrimonio cultural que estás utilizando, para que otros sepan de dónde procede.

Te animamos, así mismo, a apoyar a la institución que puso el contenido a disposición de todos en la red, compartiendo el hiperenlace al fichero en *Europeana*.

En la [página siguiente](#) ofrecemos algunos ejemplos de referencias a ficheros recogidos en *Europeana*.

La lista de datos básicos incluiría:

- Título
- Nombre del creador (si se conoce)
- Fecha de creación (si se conoce)
- Nombre de la institución
- Declaración de derechos
- Enlace directo al objeto en *Europeana* (si lo estás utilizando *online*)

Incluye siempre las referencias del contenido que utilices

Ejemplos de referencias



[De drieling Van der Pol geboren op 16 november 1948.](#)
, 1950. Stadsarchief 'S-Hertogenbosch, Países Bajos, CC BY-SA

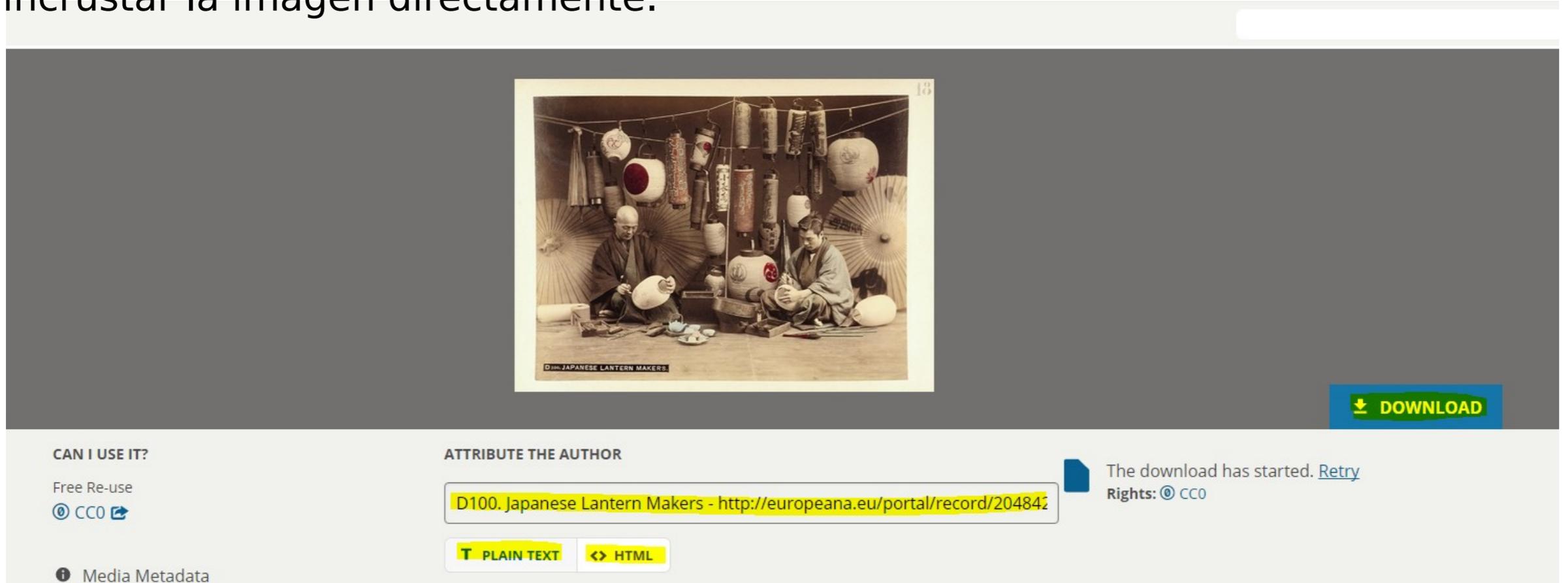


[\[Cygnes\] : \[panneau décoratif\]](#). Louis Rhead,
1897. Biblioteca Nacional de Francia, Dominio Público

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

¿Dónde obtengo la información que necesito para referenciar el ítem?

Puedes encontrar todo lo que necesitas en la propia página del fichero. Si das al botón de **descargar**, puedes copiar y pegar la mayor parte de esta información directamente de la URL. También puedes utilizar la opción de HTML para incrustar la imagen directamente.



The screenshot shows a digital record page for 'D100. Japanese Lantern Makers'. At the top, there is a search bar and a 'DOWNLOAD' button. The main content area features a photograph of two men in traditional Japanese attire working on lanterns in a workshop. Below the photo, there are sections for 'CAN I USE IT?' (Free Re-use, CC0), 'ATTRIBUTE THE AUTHOR' (with a text box containing the URL 'http://europeana.eu/portal/record/204842'), and 'Media Metadata'. A notification states 'The download has started. Retry Rights: © CC0'. At the bottom of the screenshot, there are buttons for 'PLAIN TEXT' and 'HTML'.

Captura de pantalla de la fotografía D100. Fabricantes japoneses de farolillos, 1880-1890. Museum Für Kunst Und Gewerbe, Hamburgo, CC0
Destacados de *Europeana*

Utilizar las APIs de *Europeana*

Nuestras APIs (Interfaces de Programación de Aplicaciones) son servicios *web* que permiten buscar, recuperar y mostrar contenido relevante de *Europeana* en entornos *online* externos, tales como aplicaciones, sitios *web*, juegos, etc. *Europeana* ofrece en la actualidad cuatro APIs. Todas son de libre acceso después de un proceso de registro simple.

- La SEARCH API permite que los usuarios filtren los registros a partir de diversos campos de datos, desde la fecha y el autor, hasta el tipo de medio y el tamaño.
- El Europeana Linked Open Data service permite que los usuarios exploren, accedan y se descarguen metadatos a través de nuestro SPARQL endpoint.
- El Europeana OAI-PMH service da soporte a los usuarios para que recojan la totalidad o una selección de los metadatos de *Europeana*.
- La Europeana Annotations API permite a los usuarios generar, actualizar y recuperar anotaciones con respecto a objetos de nuestras colecciones.

La documentación se puede encontrar online. Consigue ayuda para usar la API de *Europeana* escribiendo un correo a api@europeana.eu o consultando el foro de las APIs de Europeana.

¡Participa!

Gracias por leer esta guía. Esperamos que nuestro contenido te parezca útil e inspirador.

¡Manténte en contacto!

- Únete a nuestro [grupo de LinkedIn](#), concebido para educadores pioneros en el uso del contenido de *Europeana* en la educación.
- Relaciónate con nosotros en las redes sociales utilizando el *hashtag* [#EuropeanaEducation](#) y ¡enséñanos lo que tú y tus estudiantes habéis creado!
- Haznos todas las preguntas que tengas sobre licencias a través de la cuenta de Twitter [@EuropeanaIPR](#)
- Escríbenos un correo electrónico a reuse@europeana.eu.
- Consigue más información en nuestra [página web](#).



Trolls are the favorite toys of children at the Nutsschool In Den Bosch
Felix Janssens, 1993
Stadsarchief 's-Hertogenbosch, Netherlands
CC BY-SA

